

Продажа учебных материалов прошла очень успешно. Эльвира пришла, когда мы уже заканчивали, и купила по одному экземпляру каждого товара для Корнелиуса. Затем, улыбнувшись, она уклончиво, в привычном аристократическом стиле сообщила Бенно, что у неё кончается риншам и она хочет, чтобы он снова посетил её, чтобы она могла заказать ещё. Конечно, такая аристократка, как она, занимающаяся прямыми делами с компанией "Гильберта", привлекала к себе много внимания.

Бенно улыбнулся в ответ и кивнул, но взгляд его, казалось, слегка дрогнул. Он был в замке, вокруг него находились десятки дворян, обращающих на него пристальное внимание; конечно, сейчас на него оказывалось огромное давление. Я точно знала, что он чувствовал, поскольку тоже самое происходило со мной во время церемонии крещения и зимнего дебюта.

У-удачи, Бенно!

Как только мы закончили продажу учебных материалов, несколько замужних женщин вышли вперед, также надеясь купить риншам, поэтому Бенно и Марк, прикладывая все свои способности сосредоточились на них.

- Фердинанд, я хотела бы посетить Ауба Эренфеста, чтобы сообщить ему, что продажи закончились, и принести ему то, что мы обсуждали.

- Я разберусь с этим. Ты же останешься здесь, - ответил Фердинанд, глядя на Бенно и Марка. Затем он приказал слуге взять коробку с чашами и следовать за ним в кабинет Сильвестра.

Тем временем Фран, Фриц и Леон убрали оставшиеся товары и разбирались с деньгами, которые мы заработали.

Как только были заключены последние сделки и закончились деловые переговоры, я вместе с Франом и Фрицем отвезла купцов из компании "Гильберта" обратно в храм. Пробыв там всего одну ночь, а потом сразу же вернувшись в замок. Отчет о продажах мне дадут позже.

На следующий день, в игровой комнате, я сказала детям, чтобы они написали свои имена на учебных материалах, которые они купили, чтобы не потерять их. Поскольку у них были одинаковые копии одних и тех же товаров, подобной простейшей маркировки было вполне достаточно.

- Пожалуйста, напишите своё имя или фамилию вот здесь для игральных карт, здесь для каруты и здесь для книжек с картинками. Поскольку товары сделаны так, чтобы выглядеть одинаково, необходимо постараться, чтобы не принять чужие вещи за собственные.

Некоторые дети, чтобы написать свою фамилию принялись работать над этим вместе со своими братьями и сестрами, в то время как дети высших дворян, которые купили все предложенные сегодня товары, завздыхали от предстоящей, скучной работы. Я быстро поняла это, и они все заметно вздохнули с облегчением, когда я сказала, что они могут просто написать свои имена

на том, что они используют в данный момент, оставив остальное на потом, попросив помощи у родных, когда они вернуться домой.

- Поскольку сегодня мы будем пользоваться только книжками с картинками, вам нужно написать свои имена в тех книгах, которые у вас есть.

Я не спускала глаз с игровой комнаты, слушая детей низших дворян и записывая истории, которые они мне рассказывали. До сих пор я слышала только сказки от девочек, так что это был мой первый раз, когда я слышала что-то от мальчиков. Было довольно забавно, как они часто останавливались в замешательстве на середине предложения, а затем поспешно придумывали следующее развитие событий прямо на месте. Кое-что из того, что они придумывали, было по-настоящему весёлым.

Весна становилась всё ближе, несмотря на выпадающий снег, солнечных дней теперь было гораздо больше, чем раньше. Это, естественно, означало, что было больше дней, когда дети ходили играть на улицу. Я тоже присоединялась к ним, надеясь увеличить свою выносливость. Снег был утрамбован в тех местах, где дворяне обычно приземлялись на своих верховых зверях, и теперь эти места были окружены довольно большими снежными холмами, которые идеально подходили для катания на санях. Мой план состоял в том, чтобы присоединиться к этому и к боям в снежки.

- Пойдемте, Леди Розмэйн! - Восклицали дети, умчавшись вперед. И хотя я изо всех сил старалась догнать их, я постоянно падала ничком всего лишь после нескольких шагов по снегу. В конце концов я смирилась с тем, что пешком мне до снежных холмов не добраться, ведь я постоянно падала, а дети убегали всё дальше и дальше.

Несмотря на мои многочисленные доблестные попытки, я так и не смогла достигнуть вершины какого-либо холма. Я была так измучена, что мне пришлось отказаться от катания на санках, но, когда я наклонилась, чтобы сделать снежок, меня сразу поразили в голову упреждающим ударом, который сбил меня с ног и вызвал лихорадку. Так закончился мой первый поединок в снежки - назвать его таковым можно было только будучи по настоящему великодушным человеком.

Тем не менее, теперь я действительно чувствую себя сильнее... Как пехотинец, которого заставляют маршировать по снегу. Да.

Так я проводила свои дни, ожидая конца зимы. Поскольку приближалась церемония совершеннолетия и церемония окончания Королевской Академии, эрцгерцог и эрцгерцогиня, студенты, которые рано закончили свои уроки, и родители выпускников - все они, отправились в Королевскую Академию. Как только церемония закончится, они вместе вернутся, и тогда дворяне вместе устроят большой пир в честь возвращения весны и окончания зимы. Тогда все дворяне землевладельцы вернутся в провинции, которыми они правили.

Перед самым праздником, когда студенты один за другим возвращались из Королевской Академии, я получила письмо в скромном, почтительном стиле написанное родителями Ангелики с просьбой о личной встрече. Я была удивлена, увидев столь непривычную прямоту в письме аристократов, учитывая, как сильно они пресмыкались раньше, но, несмотря на моё замешательство, я согласилась, назначив дату встречи.

В тот день, когда я вошла в комнату, я нашла там Ангелику и ее родителей, стоящих на коленях. Она стояла между ними, уткнувшись лицом в землю.

Как только я вошла внутрь и Рихарда закрыла за мной дверь, её родители испустили можно сказать отчаянные крики раскаяния.

- Мы приносим наши самые искренние извинения за то, что произошло!

- ГМ... Ч-что вы имеете в виду?

- Наша неумелость в воспитании детей снова легла на вас тяжким бременем! – Принялись извиняться они, и в их голосе было столько отчаяния, что я не могла не заморгать от удивления. Я совершенно не понимала, о чем они говорят.

Они схватились за животы и с мертвенно-бледными лицами принялись объяснять. Говоря коротко, Ангелика не смогла сдать экзамены по проходимым в этом году курсам в Королевской Академии, а это означало, что ей придется брать дополнительные уроки весной и она не сможет охранять меня в течение ещё одного сезона.

Дрожа, они умоляли меня убрать Ангелику с её поста моего рыцаря, отчаянно желая убрать её с моих глаз, прежде чем она совершит ещё какую-нибудь серьезную ошибку. Но я достаточно знала благородное общество, чтобы понимать, что это окажет огромное влияние на будущее их дочери. Быть назначенным охранять приемную дочь эрцгерцога было большой честью, но быть освобожденным от этих обязанностей из-за плохих оценок было бы несмываемым пятном на репутации дворянина.

- Рихарда, что бы ты посоветовала мне сделать в этой ситуации? Я в основном буду отсутствовать в замке в предстоящем сезоне из-за весеннего молебна, так что повторное прохождение Ангеликой учебных курсов в течение этого времени не будет для меня серьезным неудобством. Но есть ли в сложившейся ситуации на что мне стоит особо обратить внимание?

- Я полагаю, что вы просто можете делать здесь всё, что пожелаете, Миледи. От вас зависит, хотите ли вы считать её неудачницей и отстранить от службы, или же оставить её, в надежде, что она исправится.

Похоже, что, будучи госпожой Ангелики, я могла свободно принимать подобные решения.

- Что тогда ты хочешь, чтобы я сделала, Ангелика? - Спросила я.

- ...Вы не будете возражать, если я продолжу служить вам? - Удивленно ответила она.

Я молча кивнула.

- Если ты усердно возьмешься за учебу и вернешься в конце весны, всё сдав, я хотела бы оставить тебя у себя.

Мои слова заставили родителей Ангелики с тревогой посмотреть друг на друга.

- Леди Розмэйн, мы знаем, что вы глубоко сострадательная девушка, но вам не стоит держать нашу дочь при себе. Уверяем, вам не нужен слуга, который вредит вашей репутации. Пожалуйста, переосмыслите это решение.

Похоже, подобные слова — это то, чего следовало ожидать от семьи, служащего приемной дочери эрцгерцога; это было очень по благородному – удалить от себя тех, кто считался некомпетентным в интересах расширения влияния семьи. Но мне подобное отношение не нравилось. Моя семья заботилась обо мне, какой бы слабой и бесполезной я ни была, поэтому, видя такую реакцию со стороны знати, я действительно немного расстроилась.

Я понимала, что родители Ангелики предлагают то, что будет лучше для меня, но я хотела, чтобы они также подумали о том, что будет лучше для их дочери. Возможно, я просто была эгоисткой и отказывался приспособливаться к принципам жизни в аристократическом обществе, но всё же это были мои настоящие чувства. Слуги Вильфрида и его рыцари были настолько плохи, насколько это только было возможно, но я всё же дала им возможность искупить свою вину; и я хотела дать Ангелике такой же шанс.

- Я впечатлена вашей заботой обо мне, но мне бы хотелось сначала увидеть результаты Ангелики к концу весны, прежде чем принять окончательное решение, - ответила я, качая головой и отбрасывая их мольбы.

Они перевели взгляд с Ангелики на меня с выражением явного поражения на лицах, затем почтительно склонили головы.

- Как вам будет угодно.

- Дети в игровой комнате смогли запомнить имена богов за зиму, так что я уверена, что Ангелика легко сможет с этим справиться, - сказала я, вставая и этим жестом вынуждая её родителей уйти.

Как только они ушли, я немедленно созвала первый в истории «Эскадрон Повышения Оценок Ангелики», который состоял из всех моих рыцарей, нравилось им это или нет. Мы будем

обсуждать, какие уроки она собирается посещать, с какими проблемами столкнулась и что ей непонятно. В эскадрилье не было ни слуг, ни чиновников, поскольку они не имели должного представления о том, что рыцарям нужно было знать, а так как посторонние не могли войти в мою комнату, наше первое стратегическое совещание должно было состояться в зале заседаний.

- Ангелика, с какими предметами у тебя наибольшие проблемы? - Спросила я.

Студентам Королевской Академии сообщали их оценки в лицо, а не выдавали табели успеваемости или что-то в этом роде, поэтому спросить её было единственным способом узнать, в чем она плоха. Мой план состоял в том, чтобы сосредоточиться на её самых слабых местах.

Темно-синие глаза Ангелики сверкнули.

- Почти все письменные и устные теоретические предметы, - с готовностью ответила она.

Чувство взаимного отчаяния мгновенно обрушилось на всех в комнате. Бригитта с силой зажмурилась, а у Дамуэля отвисла челюсть.

- Ангелика, это просто... - начала Бригитта, но тут же неловко замолчала.

- Но ведь письменные уроки не так уж и сложны, правда? - Спросил Дамуэль. Он решил стать рыцарем, так как его старший брат уже был чиновником, но академические знания всё равно оставались его сильной стороной. Будучи низшим дворянином без большого количества маны, для него наибольшую трудность представляли практические уроки, а не письменные.

- Ээ, Ангелика... а какие курсы ты изучаешь?

- ... Я не знаю точно, - ответила Ангелика, склонив голову набок.

Брови Корнелиуса гневно взлетели вверх. - Кто-то в твоём возрасте уже должен запомнить имена богов и изучать основы ведения войны! Ты вообще ходишь на уроки?!

Ангелика училась на третьем курсе королевской академии. И все же из всех присутствующих она знала меньше всего. Даже Корнелиус знал больше, чем она, и то только потому, что изучал то, что ему предстояло узнать в следующем году. Я почувствовала глубокую связь с Фердинандом, когда меня охватило внезапное желание потерять виски.

- Дамуэль, Бригитта, Корнелиус - не будете ли вы так любезны дать точное описание того, что она изучает? - Спросила я, чувствуя, что спрашивать Ангелику о чем-то ещё бессмысленно. Воспоминания Бригитты и Дамуэля, наряду с тем, что знал Корнелиус, будут намного

надежнее, чем всё, что она могла сказать.

- Конечно, Миледи, - ответили они, и принялись рассказывать мне именно то, что я хотела знать.

- Итак, подведем итог: все третьекурсники должны запомнить имена богов, а также то, над чем они властвуют, уметь получать божественную защиту от наиболее совместимых. Как рыцарь, она также должна изучить основы ведения войны, а также различные виды оружия и способы их использования. Правильно?

- На курсах можно научиться намного, намного большему, но вышеупомянутое является необходимой основой для студентов Королевской Академии, и достаточно только приложить немного сосредоточенности и изучение этих основных курсов не составит никакого труда. Я действительно не понимаю, как она могла потерпеть неудачу в подобном, - сказал Дамуэль, в замешательстве качая головой. Хоть он и намучился с практическими уроками, он с честью сдал все письменные.

Бригитта согласно кивнула. Она была студенткой, достаточно успешной как в письменных, так и в практических занятиях, так что в академии у неё не было особых проблем.

Корнелиус, вероятно, был ближе всех к Ангелике; он так полагался на свою ману и получал хорошие оценки на практических занятиях, что ему было сравнительно труднее справляться с письменными. Но даже в этом случае, как высший аристократ, он позаботился о том, чтобы получать оценки, которые не принесут позора его семье.

- Учитывая, что существуют оценки, могу ли я предположить, что существуют и экзамены? - Спросила я.

- Ну да. Учащимся дается объяснение того, о чем идет речь в каждом курсе, а затем после проводится проверка знаний. Те, кто проваливается, должны повторно пройти курс, а затем их ждет последний экзамен, - объяснил Дамуэль, заработав сердитый взгляд Бригитты.

- И все же ты никогда не посещала ни одного из этих выпускных экзаменов, не так ли? - Спросила она, уперев руки в бока.

Я в замешательстве наклонила голову.

- Что ты имеешь в виду, Бригитта?

- Если вы освоили то, о чем шла речь в классе, вы можете назначить встречу с профессором в рабочее время и сдать выпускной экзамен раньше назначенного. Я использовала всё своё свободное время, практикуясь в практических занятиях, но даже после завершения письменных уроков раньше, чем ожидалось, я всё ещё не могла покинуть Королевскую

Академию до конца зимы.

Похоже, что те, у кого были старшие братья и сестры, или готовые помочь с учебой старшеклассники в общежитиях Королевской Академии или просто кто обладал большей уверенностью в себе, могли учиться и вне проводимых классов, чтобы закончить их пораньше. Это объясняло, почему некоторые студенты возвращались в замок значительно раньше других.

- Если тебе удастся выкроить немного свободного времени, ты можешь потратить его на усиление своего оружия, обучение изготовлению магических инструментов или на другие занятия, которые тебя интересуют, - продолжил Дамуэль. - Некоторые пользуются этой возможностью, чтобы углубить свои отношения с другими герцогствами.

Похоже, что Фердинанд пронесся по своим курсам просто с божественной скоростью. Легко было представить себе, как он проходит сразу несколько экзаменов, с легкостью их сдавая, а потом все объявляют его гением. Он, конечно же, не примет эту похвалу, так как будет полностью сосредоточен на прохождении своих новых курсов.

- ...Значит, ей просто нужно посещать занятия и сдавать последующий экзамен, так? В таком случае, Ангелика, пожалуйста, учись вместе с Корнелиусом. Таким образом, у него также не должно быть проблем с прохождением экзамена, когда он будет сдавать его в следующем году.

- Я не возражаю, но... - Корнелиус с беспокойством посмотрел на Ангелику. - Леди Розмэйн, вы будете использовать эту вашу каруту, чтобы научить ее именам богов?

- Совершенно верно. Корнелиус, принеси мне, пожалуйста, колоду.

- Как вам будет угодно.

Мои рыцари неоднократно наблюдали за игрой в игровой комнате, но сами не играли, поэтому я заставила их поиграть, используя колоду, которая принадлежала Корнелиусу. Конечно, все они были полными новичками, и в конце концов Дамуэль победил. Корнелиус выглядел расстроенным из-за проигрыша, но Ангелику это, казалось, нисколько не взволновало. Она никогда не станет лучше, если у неё не проснется честолюбия.

- ...Похоже, мне нужно будет приложить к этому какое-то вознаграждение, как я сделала это с детьми. Ангелика, есть что-нибудь, чтобы ты хотела бы? - Спросила я.

Глаза Ангелики расширились, а затем она начала обдумывать вопрос, с более серьезным выражением лица, чем я когда-либо видела на ней раньше. Время от времени она хмурилась, касаясь рукояти меча на бедре.

- Я также готова удовлетворить просьбы всех присутствующих здесь, - сказала я, оглядывая всех тех, кто участвовал в эскадрилье повышения оценок Ангелики для меня. - То, что вы

сейчас делаете не входит в обязанности рыцаря, так что вы можете попросить денежную премию или что-то другое.

- В таком случае я прошу премию, - сказал Дамуэль с небрежной улыбкой. Но Бригитта положила руку на щеку и глубоко задумалась.

- Мне бы хотелось чем-нибудь помочь Ильгнеру, но ничего особенного в голову не приходит. Я даже не могу помочь своей провинции с политическим браком из-за слухов о моей отмененной помолвке, но я, по крайней мере, хотела бы помочь своему брату, - сказала она в конце концов. Выражение смирения на её лице заставило меня разочарованно поджать губы; она была действительно хорошим человеком, и я хотела, чтобы она, насколько это только возможно была счастлива в браке.

...Хотя, прежде чем я начну вмешиваться в её жизнь подобным образом, мне понадобятся лучшие связи и навыки общения.

Корнелиус сжал кулаки и попросил новые сладости или рецепты новых кушаний. Он, очевидно, хотел принести их на свои собрания с другими рыцарями и студентами из своего класса, чтобы он мог стать законодателем моды в еде как сын Карстедта. Я не знала, смеяться ли мне над ним за то, что он такой классический аристократ, или за то, что он такой обжора.

- Ну и ладно. Дамуэлю я дам премию в пять больших серебряных монет, Корнелиусу - сладость, которую еще никто не ел, и Бригитте... Мне нужно будет придумать что-нибудь равноценное для тебя.

- Это большая честь для нас.

Даже тогда ни Дамуэль, ни Корнелиус, казалось, не были более мотивированы, чем раньше; первый слегка улыбался, в то время как второй просто пробормотал: "Да, это того стоит".

- Это моя компенсация, если Ангелика потерпит неудачу. Впрочем, если она успешно сдаст экзамены благодаря помощи эскадрильи... Дамуэль я дам тебе одну маленькую золотую монету, Корнелиусу - рецепт, не имеющий себе равных в кулинарном мире, и Бригитта... Я.. сделаю твою награду тоже сравнительно более ценной.

Дамуэль и Корнелиус выглядели явно удивленными, а затем уставились на Ангелику голодными глазами хищников, которые только что заметили свою добычу. Бригитта, с другой стороны, казалась в значительной степени невозмутимой, так как я не назвала для неё конкретной награды, на которую ей можно было бы рассчитывать.

- Ангелика, ты уже решила, чего хочешь? - Спросила я, повернувшись к ней.

Она опустила передо мной на колени, погладила рукоять своего короткого меча и

нерешительно начала говорить.

- Леди Розмэйн, я действительно могу просить о чем угодно?

- Если это в моих силах, я сделаю это.

Ангелика опустила глаза, затем снова посмотрела на меня полными решимости глазами.

- Мне нужна ваша мана, Леди Розмэйн.

- Моя... мана? - Переспросила я в замешательстве.

Она посмотрела на короткий меч, к которому все это время прикасалась.

- Я сейчас как раз возвращаю этот меч, так что буду признательна вам за вашу ману, Леди Розмэйн.

- ...Мне очень жаль, Ангелика. Я не думаю, что понимаю, чего ты хочешь.

Мы обе одновременно склонили головы набок, глядя друг на друга - смертельно опасное сочетание - Ангелика, очень неважно объясняющая вещи, и я, не очень хорошо информированная об оружии, мане и тому подобном. Мы могли бы остаться в такой позе очень надолго, если бы не вмешательство извне.

- Леди Розмэйн, могу я попробовать объяснить? - Спросила Бригитта, определив проблему и быстро встав, между нами.

- Оружие, которым владеет Ангелика, это мано-клинок - меч, который растет из маны.

Они развивают атрибуты, основанные на источнике упомянутой маны, что поступает будь то от её владельца или от других. В связи с этим Ангелика хочет воспользоваться вашей маной.

Кажется, что нужно было вливать свою собственную ману, а также ману, собранную с загнанных фей-зверей, и ману от других людей, с которыми предварительно провели соответствующие переговоры, в мано-клинок, чтобы заставить его расти. Я понимающе кивнула, довольно заинтересованная услышанным, на что глаза Ангелики расширились.

- Гм, Леди Розмэйн... Мой боевой стиль отдает приоритет скорости, а это значит, что я трачу большую часть своей маны на повышение собственной физической силы во время боя, - сказала она, пытаясь всё прояснить. Но, возможно, из-за того, что она обычно была немногословной женщиной, я всё ещё много не понимала.

Дамуэлю пришлось вмешаться, чтобы перевести её слова на понятный мне язык.

- Помните, вы видели в каком порядке вел бой рыцарский Орден, Леди Розмэйн? Многие рыцари трансформируют свои штаппе, чтобы сражаться, но поддержание их новой формы требует маны. Так как Ангелика нуждается в своей мане, чтобы увеличить свою физическую силу, она использует вместо штаппе мано-клинок, который способен хранить в себе заранее, ещё до начала боя слитую в него ману. Таким образом, рост её мано-клинка необходим для максимизации её потенциала в бою.

- Почему бы просто не попросить помощи у всех членов рыцарского ордена? - Спросила я. Это, вероятно, сделает всю требуемую работу за секунду.

Дамуэль отрицательно покачал головой.

- Никто так легко не отдаст свою манну кому-либо другому.

Мана была необходима для реагирования на экстренные вызовы, преобразования окрашенных фей-камней, и создания восстановительных зелий. У Дамуэля было относительно небольшое количество маны из-за того, что он был низшим дворянином, но даже Бригитта, не стала бы столь легкомысленно делиться ею. В конце концов, мана была очень ценной.

- Я не возражаю дать ей немного своей, но есть ли что-нибудь важное, что я должна знать или на что обращать внимание, когда делаю это?

- Всё должно быть хорошо до тех пор, пока количество маны, которую вы вливаете в меч, не превышает общего количества, которое Ангелика вложила в себя, но... подождите, вы серьезно собираетесь сделать это?! - Потрясенно воскликнул Дамуэль.

- Ну да. Но помните, что такая награда будет выдана только тогда, если Ангелика сдаст все свои теоретические и письменные экзамены до лета.

Теперь безразличие полностью исчезло с лица Ангелики, и её темно-синие глаза были полны энтузиазма. Она посмотрела на меня с твердой решимостью во взгляде, крепко сжав рукоять меча. - Ради своего меча, я сдам свои экзамены и получу вашу ману, чего бы мне это не стоило, Леди Розмэйн.

- С этой новообретенной мотивацией, Ангелика, у тебя всё должно пройти просто отлично.

В конце концов Дамуэль создал для Ангелики быстро нарастающий, очень концентрированный учебный план, призванный помочь ей как можно быстрее сдать письменные и теоретические экзамены. Она выучит имена богов и их владений через каруту, изучит основы ведения войны, используя книгу, которую переписал старший брат Дамуэля - Хенрик, и научится играть в похожую на шахматы настольную игру под названием Гевиннен, для игры в которую

требовалась Мана.

- Когда Королевская Академия закроется, занятия будут проходить каждый день Земли, - сказал явно взволнованный Дамуэль. Похоже, что предложение маленького золотого действительно заинтересовало его.

- Все всё поняли?

Корнелиус выглядел столь же нетерпеливым.

- Я одолжу тебе свою каруту, Ангелика, так что учись так, будто от этого зависит твоя жизнь.

- Спасибо, Корнелиус, Дэмуэль.

И вот, битва эскадрона за повышение оценок Ангелики началась по-настоящему.

Дорогие читатели, несомненным фактом является то, что сервис поиска ошибок на рулейте значительно уступает таковому на Фикбуке с его "Публичной бетой". Если вы решили уделить немного своего времени и сил "поимке блох", пожалуйста, указывайте предложение с ошибкой целиком, это намного упростит мне поиск и последующее исправление. Я ведь все таки не редактор и в мои функции подобная работа не входит.

Для вас переводил Фаат, и редактировал Apothecary (он же Disharmonic)

Дорогие читатели, один человек кому нравится «Библиотекарь перерожденный» взялся помогать с переводом делая бесплатную редактуру. Пишите свои впечатления после каждой главы для корректировки наших усилий что бы знать на что нам обращать внимание.

<http://tl.rulate.ru/book/6509/1295083>